

SAIER

Servei d'Atenció
a Immigrants,
Emigrants i Refugiats

Ens hem adaptat als canvis i a
les necessitats de la ciutadania
per oferir un servei integral
especialitzat en mobilitat
internacional.

SAIER

移民、侨民和难民
服务中心

为了提供全面、专业的国际流
动性服务，我们已经适应变化
和满足公众的需要。



Ajuntament de
Barcelona



Què he de fer per marxar a treballar a l'estranger?

我需要怎么做才能去国外工作？

Ja sóc a Barcelona. I ara què?

我已经来到了巴塞罗那，接下来做什么？

On puc aprendre les dues llengües oficials?

在哪里可以学习两种官方语言？

Com he d'homologar el títol acadèmic?

我怎样才能验证学历？

Com puc estudiar o treballar a Barcelona?

如何在巴塞罗那学习或工作？

Vull retornar al meu país. Com ho puc fer?

我想回到我的祖国，如何才能做到？

Què és l'asil i com em puc acollir?

什么是政治避难，如何才能获得？

On puc assessorar-me respecte els tràmits del NIE?

在哪可找到如何获取外国人的身份证号 (NIE)？

QUÈ ÉS?

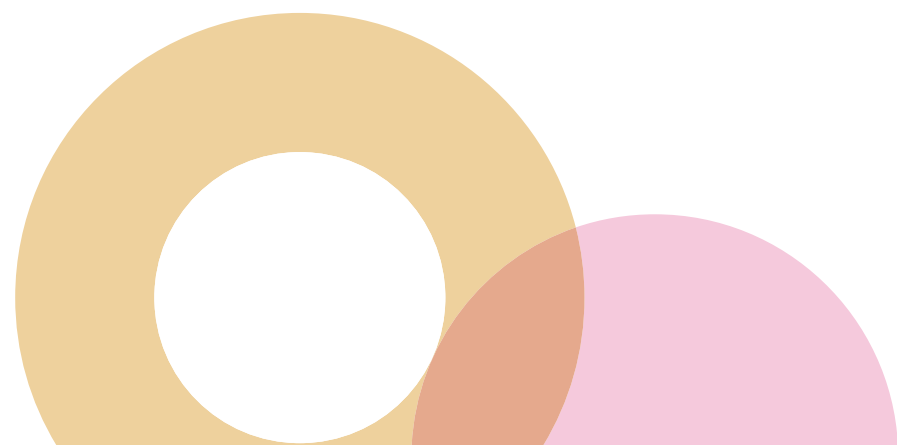
El SAIER és un servei municipal que ofereix informació i assessorament sobre immigració, refugi, emigració i retorn voluntari a qualsevol persona que visqui a la ciutat de Barcelona.

L'Ajuntament de Barcelona comparteix la gestió d'aquest servei públic, gratuït i especialitzat amb diverses entitats:

- 加泰罗尼亚移民互助协会 (AMIC/UGT).
- 外国工人指导、培训和实习协会 (CITE).
- 语言规范化联盟 (CNL).
- 红十字会.
- 加泰罗尼亚声援和援助难民协会 (ACSAR).
- 巴塞罗那律师协会 (ICAB).

关于 SAIER

SAIER 是一项向生活在巴塞罗那的人们提供有关移民、侨民、难民身份和自愿遣返建议的市政服务。这项免费、专门的公共服务由巴塞罗那市政府和以下几个其他组织共同管理：



QUÈ OFERIM?

Serveis per a persones immigrants

- Acollida i informació general sobre la ciutat de Barcelona.
- Assessorament jurídic i tramitació de documentació relacionada amb estrangeria: sol·licitud de permisos de residència i treball, reagrupament familiar, estada per estudis, sol·licitud de nacionalitat, estudi i inici de tramitació de recursos en cas de denegació de permisos, etc.
- Atenció social a persones nouvingudes.
- Assessorament formatiu.
- Assessorament per la recerca de feina a Barcelona. Informació sobre drets i deures laborals.
- Informació sobre habitatge: accés, drets i deures.
- Homologació i convalidació d'estudis, carnet de conduir i altres llicències.

服务内容

移民服务

- 巴塞罗那的欢迎和一般信息。
- 法律咨询和帮助文书工作: 居留和工作许可签证申请、家庭团聚、学生签证、国籍申请、许可拒绝上诉的调查和最始步骤等。
- 新移民的社会关怀。
- 培训咨询。
- 关于在巴塞罗那找工作的建议。关于就业权利和义务的信息。
- 关于住房: 获取、权利和义务的信息。
- 学历、驾驶证及其他执照的承认和验证。

- Informació per l'aprenentatge de català i castellà.
- Suport psicològic.

Serveis sobre emigració

Informació per les persones que marxen a un altre país:

- Assessorament respecte a documentació per emigrar.
- Informació sobre assistència sanitària a l'estranger.
- Informació sobre aspectes laborals, socials i culturals del país de destinació i recursos per aprendre l'idioma.
- Homologació de títols acadèmics espanyols a l'estranger.
- Recerca de feina a l'estranger, ofertes de treball, contracte, drets laborals i socials.
- Exportació de les prestacions o el subsidi de desocupació d'un país europeu a un altre.
- Permís de llarga duració a la Unió Europea.
- Suport psicològic.

- 关于学习加泰罗尼亚语和西班牙语的信息。
- 心理支持。

移民服务

关于人员前往另一国家的信息。

- 关于移民文书工作的建议。
- 关于国外就医的信息。
- 关于目的地国家就业、社会和文化问题以及语言学习资源的信息。
- 西班牙学历国外承认。
- 国外求职、工作机会、就业合同、就业和社会权利。
- 欧洲国家和另一国家之间的失业救济金转移。
- 欧洲内的长期居留签证。
- 心理支持。

Serveis sobre retorn voluntari

Assessorament per les persones interessades en retornar al país d'origen:

- Informació i assessorament sobre retorn voluntari.
- Informació d'alternatives al retorn i altres recursos de la ciutat.
- Informació sobre aspectes importants per la preparació del viatge: reconeixement d'estudis realitzats a Espanya, acreditació de l'experiència professional, etc.
- Suport psicològic.
- Assessorament jurídic en matèria de retorn voluntari.
- Informació sobre els programes oficials i derivació a les entitats i organismes que ho gestionen.

自愿遣返：

对有兴趣返回原籍国人员的意见。

- 关于自愿遣返的信息和建议。
- 关于自愿遣返替代方案和其他城市资源的信息。
- 关于准备返程的重要信息：西班牙学历的承认，专业经验的认证等。
- 心理支持。
- 关于自愿遣返的法律意见。
- 关于官方方案和提交给其中一家具体操作的协会或组织的信息。

Serveis sobre asil i refugi

Atenció a persones que han hagut de marxar del seu país d'origen per temors fonamentats de persecució o risc sobre la seva vida:

- Assistència jurídica per a sol·licitants d'asil i protecció internacional.
- Atenció social.
- Suport psicològic.
- Informació i assessorament sobre cursos, el mercat laboral i la recerca de feina.

寻求庇护和难民服务

对因为害怕受迫害或其生命有危险而被迫逃离家园的人员提供救助。

- 为寻求庇护和国际保护的人们提供法律咨询。
- 社会关怀。
- 心理支持。
- 关于课程、就业市场和寻找工作的信息和建议。

COM ES REALITZA?

运作方式

Accés als serveis: El primer cop que s'accedeix al SAIER cal acudir en persona a la seu de l'Av. Paral·lel, 202, per plantejar la situació i que es puguin programar les cites necessàries. Les posteriors cites es poden obtenir tant presencialment com per telèfon: 932 562 700.

Tots els serveis que oferim es presten de manera personalitzada i confidencial.

Servei d'interpretació en varis idiomes: per les persones nouvingudes, que han arribat a Espanya fa menys de dos anys, si cal s'ofereix un intèrpret per a les primeres visites.

使用服务：第一次向 SAIER 求助，需要亲自前往位于 Av. Paral·lel, 202 的总部，说明自己的情况，以便他们可以安排必要的约见。你可以亲自或通过拨打电话 932 562 700 进一步安排约见。我们所有的服务均以个人和保密的方式提供。

各种语言的口译服务：如有需要，我们可以为最初几次探视来西班牙少于两年的人员提供口译服务。



COM CONTACTAR?

SAIER

Servei d'Atenció a Immigrants,
Emigrants i Refugiats.

Avinguda Paral·lel, 202
08015 Barcelona
T. 932 562 700 / saierinfo@bcn.cat

Horari d'atenció al públic:

De dilluns a dijous de 9 a 19 h
Divendres de 9 a 14 h

Horari d'agost:

De dilluns a dijous de 9 a 15 h
Divendres de 9 a 14 h
(En horari de tardes, poden dirigir-se
al SAIER ubicat a: C/ Font Honrada, 10)

www.bcn.cat/novaciutadania/arees/es/saier/saier.html

联系方式

SAIER

移民、侨民和难民服务中心

Avinguda Paral·lel, 202
08015 Barcelona (巴塞罗那)
电话：932 562 700 / saierinfo@bcn.cat

向公众开放时间：

星期一至星期四，上午9点至下午7点
星期五，上午9点至下午2点

八月：

星期一至星期四，上午9点至下午3点
星期五，上午9点至下午2点
(在下午开放时间，可以前往位于
C/ Font Honrada, 10 的 SAIER 办事处)

COM ARRIBAR-HI?

Metro: **L1** i **L3**

FGC: **Plaça Espanya**

Autobusos: **H12, D20, V7, 27, 109** i altres.

如何到达

地铁：**1 号线和 3 号线**

FGC: (加泰隆尼亚铁路)**Plaça Espanya**

公交车：**H12, D20, V7, 27, 109** 路等。



bcn.cat/novaciutadania
facebook.com/Bcn_cat
telèfon: 010 (24 h)